

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Salario tope de un alto ejecutivo

**E**L INTERÉS de los suizos residentes en el extranjero por la vida política de su país de origen y su influencia política son cada vez mayores. A finales de 2005, el censo electoral de Suiza contaba nada menos que con 105.212 suizos domiciliados en el extranjero. Esta cifra es cuatro veces superior a la calculada en 1992, año en que la Confederación introdujo el voto por correo para los suizos residentes en el extranjero. Los votos del extranjero constituyen actualmente el 2,2% del total; en el cantón de Ginebra alcanzan incluso el 5,7% y en Basilea ciudad el 4,4%. La Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) espera que el compromiso político y el índice de participación electoral de esta «Quinta Suiza» siga aumentando. La OSE proseguirá con su campaña, y espera muy buenos resultados de la introducción del voto electrónico, previsto para el año 2010.

La economía suiza está viviendo un gran momento; todos los indicadores predicen tendencias alcistas, y se consume más. No obstante, el tema más difundido por los medios no son tanto los extraordinarios balances, sino los exorbitantes salarios de los altos ejecutivos, denominados «pagos de prestaciones». Así, Marcel Ospel, presidente de UBS, gana 24 millones de francos al año, mientras el salario de Daniel Vasella, director del consorcio Novartis, ronda (según el método de cálculo que se aplique) los 30 millones, y la directiva del consorcio Credit Suisse, formada por seis miembros, cobra a precio de oro sus servicios, y recibe la astronómica suma de 280.000 millones de francos.

En los medios se debate sobre si un trabajo puede llegar a valer tanto. Los políticos y los empresarios sensatos advierten del peligro de una polarización social, y apelan a directores de consorcios y consejeros administrativos para que moderen sus aspiraciones. Los accionistas oponen resistencia en las asambleas generales, y nosotros, simples asalariados, sacudimos la cabeza, asombrados de que un directivo pueda ganar 65.000 francos al día y que, no satisfecho, se convierta en un evasor fiscal y fije su residencia en uno de los oasis fiscales de Suiza. Entonces, ¿hay tanta diferencia entre disponer al año de 10 ó de 15 millones de francos para cubrir los gastos de manutención y la jubilación? Obviamente sí, de otro modo, estos magnates no cambiarían voluntariamente de residencia oficial ni se irían de Basilea y Zúrich para vivir en zonas rurales tan apartadas como Wollerau, en el cantón de Schwyz.



Heinz Eckert

Rolf Ribi ha estudiado con detenimiento la «Sexta Suiza» y, al hacerlo, ha descubierto cifras interesantes. La «Sexta Suiza» es la denominación que creó el catedrático de economía de Basilea, Silvio Bortner, para referirse al sector empresarial suizo que opera en el extranjero. Una quinta parte de las empresas suizas tiene filiales en otros países. En total, las empresas suizas han creado 1,8 millones de puestos de trabajo fuera de Suiza. La pequeña Suiza invierte anualmente miles de millones en el extranjero, es uno de los países más globalizados del mundo y un pequeño gigante económico.

La tensión aumenta a medida que nos aproximamos al 13 de junio, fecha del primer partido de la Selección Nacional Suiza en el Mundial de Fútbol de Alemania. Ese día, nuestros mejores futbolistas se enfrentarán en Stuttgart a la Selección Nacional Francesa. Nunca gozó una Selección Suiza de tanto crédito como la edición de 2006, cuyo reportaje gráfico presentamos en las páginas 12 y 13. Pronto podremos comprobar si los elogios preliminares están justificados y los futbolistas dan la talla, ofreciendo un juego a la altura de las elevadas expectativas de todo un país.

HEINZ ECKERT, REDACTOR-JEFE

**IMPRESIÓN:** «Panorama Suizo», una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 33º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 21 ediciones regionales y con una tirada total de más de 380.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

■ **DIRECCIÓN EDITORIAL:** Heinz Eckert (EC), Redactor-Jefe; Rolf Ribi (RR), Alain Wey (AW), Gabriela Brodbeck (BDK), responsable de las páginas de información oficial del DFAE, Servicio para los suizos en el extranjero/DFAE, CH-3006 Berna. Sobre el Palacio Federal informa René Lenzin (RL). Traducción: CLS Communication AG ■ **DIRECCIÓN POSTAL:** Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9. Internet: www.revue.ch ■ **E-MAIL:** revue@aso.ch ■ **IMPRESIÓN:** Zollikofer AG, CH-9001 San Gall. ■ **CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** cuando se mude, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

5  
Buzón

5  
Leído: El principio de todas las cosas

7  
Visto: Los famosos posan para los agricultores

8  
La Sexta Suiza

II  
Política: Luz verde para la reforma de la educación en Suiza

12  
Poster: Representarán a Suiza en la Copa Mundial Alemania 2006



## Noticias regionales

14  
Información oficial del DFAE

16  
Lavaux será patrimonio cultural de la Humanidad de la Unesco

18  
Los verdes como alternativa conservadora

20  
Información de la OSE

22  
Retrato: El guardián de la catedral de Lausana

23  
En pocas palabras

Foto de la portada:  
Lavaux con la pareja de viticultores Francine y Jean-Luc Blondel. Foto Andreas Oberlein